**Volver**



**Dirección y guión:** Pedro Almodóvar. **País:** España. **Año:** 2006.
**Duración:** 110 min. **Género:** Comedia dramática. **Interpretación:** Penélope Cruz (Raimunda), Carmen Maura (Abuela Irene), Lola Dueñas (Sole), Blanca Portillo (Agustina), Yohana Cobo (Paula), Chus Lampreave (Tía Paula), María Isabel Díaz (Regina), Neus Sanz, Pepa Aniorte, Yolanda Ramos, Antonio de la Torre, Carlos Blanco. **Producción:** Esther García.
**Música:** Alberto Iglesias. **Fotografía:** José Luis Alcaine. **Montaje:** José Salcedo. **Estreno en España:** 17 Marzo 2006.

1. ¿En que año se hizo la película?
2. ¿Qué tipo de película es?
3. ¿Cuánto tiempo dura la película?
4. ¿Cómo se llaman los cuatro actores principales?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. ¿Quién compuso la música?
2. ¿Cuándo se estrenó la película en España?

**1. Sobre el director**

Pedro Almodóvar. A continuación tienes un ejercicio que te ayudará a saber algo más sobre el director y su filmografía. Completa los espacios en blanco con el vocabulario que aparece a continuación.

*censura; cineastas; crítica; estrenó; fenómeno ; filmes; galardones; largometraje; película; público.*

Pedro Almodóvar está considerado como uno de los …..…….……… españoles más importantes. Nació en Calatrava (Ciudad Real) en 1951 y en 1967 se trasladó a Madrid. Trabajó como administrativo en la Compañía Telefónica Nacional de España y compaginó esta ocupación con sus aficiones cinematográficas y colaboraciones en teatro, música y revistas. En 1980 estrenó su primer ……………….…: *Pepi, Luci, Bom y otras chicas del montón*. Sus primeros filmes se inscriben en el movimiento denominado la “Movida madrileña”, en el que participaron todo tipo de artistas. Buscaban superar los convencionalismos y mostrar con humor aquellos aspectos irreverentes e incluso blasfemos que la …………..………. franquista había prohibido. A partir de este momento se dedicó por entero al cine. Junto con su hermano Agustín, Pedro Almodóvar fundó la productora El deseo en 1985. Con *¿Qué he hecho yo para merecer esto?* (1984) consiguió el reconocimiento de la ………..…..….…... La …….…..….….. narra la sufrida e insatisfecha vida de un ama de casa, que también trabaja como limpiadora. Con sus siguientes …….………….…… empieza a ser reconocido a nivel internacional: *Matador* (1985) y *La ley del deseo* (1986). No obstante, será *Mujeres al borde* *de un ataque de nervios* (1984), nominada para los Oscar como Mejor Película Extranjera, la que se convertirá en emblemática del “……………………. Almodóvar”. La cosecha de premios continuó con sus siguientes producciones: *¡Átame!* (1989); *Tacones lejanos* (1991), *Kika* (1993); *La flor de* *mi secreto* (1995) y *Carne trémula* (1997). En 1999 …..…….………*Todo sobre mi madre*, que logró el aplauso de crítica y ……….…….. . Con esta cinta obtuvo el Oscar a la Mejor Película de Habla no Inglesa, el Globo de Oro, 7 Goyas, etc. Con *Hable con ella* (2001) Almodóvar logró el Oscar al Mejor Guión y 2 Baftas, entre otros muchos …..…………………. . Tras un controvertido filme (*La mala* *educación*, 2004), *Volver* (2006) significa un retorno a sus raíces manchegas.

**2. Sinopsis**

1. Irene cuida de Agustina.

**Glossary**

Limpiar = to clean

Abrir = to open

Enterarse = to be aware of/
to get to know

Aparecer = to appear

Cuidar de = to take care of

Rencor = grudge/despise

Cantar = to sing

El entierro = the burial

Enterrar = to bury

Desplazar = to move

Despedir = to fire

Decir = to tell

Un lugar = a place

1. Agustina se entera de que tiene cáncer.
2. Raimunda descubre que su hija mató a Paco.
3. Raimunda abre el restaurante para un equipo que rueda una película.
4. La tía Paula ha muerto.
5. **~~Raimunda, Sole y Paula están limpiando una tumba.~~**
6. Agustina aparece en la televisión para revelar un secreto.
7. Raimunda y su madre se explican sus rencores.
8. Irene observa a su hija que está cantando.
9. Sole vuelve a casa con su madre en el coche.
10. Raimunda y Paula desplazan el cuerpo de Paco para ponerlo en el congelador del restaurante.
11. Sole va al entierro de la tía Paula.
12. Regina ayuda a Raimunda a enterrar el cuerpo de Paco.
13. Raimunda organiza una fiesta.
14. Paco ha sido despedido.
15. Sole dice a Raimunda que su madre está en su piso.
16. Irene, Sole, Raimunda y Paula van al lugar donde Raimunda enterró a Paco.

**Answers**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** | **9** |
| ***F*** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **10** | **11** | **12** | **13** | **14** | **15** | **16** | **17** |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**B Rellena los huecos con las palabras adecuadas.**

|  |
| --- |
|  Tiene(x2) hablan escucha escucha puede guarda se desplaza dice abre llama vive es (x5) vuelve estaba vuelve oye encuentra luchan emprenden |

Resumen o sinopsis de la película

Madrid. Ahora. Raimunda \_\_\_\_\_\_\_\_\_ una madre joven, emprendedora y muy atractiva, con un marido en el paro y una hija en plena adolescencia. La economía familiar \_\_\_\_\_\_\_ muy precaria, por lo que Raimunda \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ varios trabajos. \_\_\_\_\_\_\_\_\_ una mujer muy fuerte, una luchadora nata, pero a la vez muy frágil emocionalmente. Desde su infancia \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ en silencio un terrible secreto. Su hermana Sole \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ un poco mayor. Su marido la abandonó y desde entonces \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ sola. Un domingo primaveral, Sole \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ a Raimunda para decirle que la Agustina, una vecina del pueblo, le ha comunicado por teléfono que su tía Paula ha muerto. Raimunda adoraba a su tía, pero no \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ir al entierro porque momentos antes de recibir la llamada de su hermana ha encontrado a su marido muerto en la cocina, con un cuchillo clavado en el pecho. Su hija lo ha matado porque el padre, borracho, la acosó insistentemente. A regañadientes, Sole \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_sola al pueblo. Entre las mujeres que la acompañan en el duelo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ rumores de que su madre (que murió en un incendio con su padre) volvió del otro mundo para cuidar en los últimos años a su tía Paula, que estaba enferma. Las vecinas \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ con naturalidad del "fantasma" de la madre. Cuando Sole \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ a Madrid, después de aparcar su coche, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ unos ruidos procedentes del maletero. Sole lo \_\_\_\_\_\_\_ y allí, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_rodeada de bolsas, al fantasma de su madre. Sole no \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ otra opción que convivir con el fantasma materno e integrarlo en el trabajo de la peluquería. Por su parte, Raimunda sólo le \_\_\_\_\_\_\_\_que Paco, su marido, las ha dejado y que no volverá. En realidad está tratando de desembarazarse del cadáver. Las dos hermanas \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ una huida hacia adelante, sobreviviendo a situaciones muy tensas, melodramáticas, cómicas y también muy emocionantes. Ambas mujeres las solucionan a base de descaro y mintiendo sin la menor contención. "Volver" \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_una historia de supervivencia. Todos los personajes \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ por sobrevivir, incluso el fantasma de la abuela.Director

**3.** El título de la película, *Volver*, contiene múltiples referencias, personales, artísticas y temáticas. Lee los siguientes apuntes de Almodóvar y señala las diferentes connotaciones a las que se refiere el director con tus propias palabras:

*Volver es un título que incluye varias vueltas, para mí. He vuelto, un poco más, a la comedia. He vuelto al universo femenino, a La Mancha (sin duda es mi película más estrictamente manchega, el lenguaje, las costumbres, los patios, la sobriedad de las fachadas, las calles empedradas). He vuelto a trabajar con Carmen Maura (hace diecisiete años que no lo hacíamos), con Penélope Cruz, Lola Dueñas y Chus Lampreave. He vuelto a la maternidad, como origen de la vida y de la ficción. Y naturalmente, he vuelto a mi madre. Volver a La Mancha es siempre volver al seno materno. […] Volver es un homenaje a los ritos sociales de mi pueblo en relación con la muerte y con los muertos.*

Fuente: Adaptado de la página oficial de la película

**www.clubcultura.com/clubcine/clubcineastas/Almodóvar/volverlapelicula/index.html**

a)....…………………………………………………………………………………………

b)……………………………………………………………………………………………

c)……………………………………………………………………………………………

d)……………………………………………………………………………………………

e)……………………………………………………………………………………………

f)…………………………………………………………………………………………….

g)…………………………………………………………………………………………....

**4. DU**

**4.** Temas de la película. Vamos a fijarnos en algunos de los asuntos que aparecen en la trama de *Volver*.

**A) La Mancha** es la región natal de Pedro Almodóvar y es un espacio que le hace retornar a su madre y su infancia.

*Los recuerdos más alegres de mi infancia están relacionados con el río. Mi madre me llevaba con ella cuando iba a lavar porque era muy pequeño y no tenía con quién dejarme. Siempre había varias mujeres lavando y tendiendo la ropa sobre la hierba. Yo me situaba cerca de mi madre y metía la mano en el agua tratando de acariciar los peces que acudían a la llamada del casualmente ecológico jabón que usaban las mujeres de la época, fabricado por ellas mismas.*

Fuente: “Textos adicionales”, *Volver* (Pedro Almodóvar, 2006)

Describe el paisaje de esta zona y el pueblo. Piensa en planos o escenas significativas.

¿Te parece una representación realista? Justifica tu respuesta.

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**B)** La **familia** y la **maternidad** constituyen la base para la historia de la película. En este caso se habla de aspectos positivos y negativos y se centra en el universo femenino.

*Volver es una película sobre la familia, y hecha en familia. […] Aunque con mayor fortuna, mi familia, como la de Sole y Raimunda, es una familia trashumante que vino del pueblo a la gran ciudad en busca de prosperidad. Afortunadamente mis hermanas han seguido cultivando la cultura de nuestra infancia, y conservan intacta la herencia recibida por mi madre. Yo me independicé muy pronto y me convertí en urbanita impenitente. Cuando vuelvo a los usos y costumbres manchegos ellas son mis guías.*

Fuente: “Textos adicionales”, Volver (Pedro Almodóvar, 2006)

Valora la importancia de esta institución social en la película y para ti personalmente.

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**C) La solidaridad** de las vecinas es, a juicio de Pedro Almodóvar, un retrato de la “España blanca”.

*Las mujeres del pueblo se reparten los problemas, los comparten. Y consiguen que la vida sea mucho más llevadera.*

Fuente: “Textos adicionales”, Volver (Pedro Almodóvar, 2006)

Comenta una escena en la que se refleje su dinámica.

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**D)** Los **ritos en torno a la muerte**

*Es una película sobre la cultura de la muerte en mi Mancha natal. Mis paisanos la viven con una naturalidad admirable. El modo en que los muertos continúan presentes en sus vidas, la riqueza y humanidad de sus ritos hace que los muertos no mueran nunca.*

Fuente: “Textos adicionales”, Volver (Pedro Almodóvar, 2006)

Comenta qué creencias o supersticiones tienen los habitantes del pueblo de Raimunda y Sole.

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**5 Piensa en cómo se emplean los colores en la película.**

¿Cuáles son los principales colores? ¿Qué sentimientos provocan estos colores?

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

## 6. Los personajes y la trama

En la primera columna escribe el adjetivo en inglés. Pon una señal () en las casillas que describen a cada personaje. Cámbialo a la forma femenina si es necesario.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  **Español** | **Inglés** | **Raimunda** | **Sole** | **Paula** | **Irene** | **Agustina** | **Paco** |
|  emprendedor |  |  |  |  |  |  |  |
|  agresivo |  |  |  |  |  |  |  |
|  independiente |  |  |  |  |  |  |  |
|  vulnerable |  |  |  |  |  |  |  |
|  miedoso |  |  |  |  |  |  |  |
|  testarudo |  |  |  |  |  |  |  |
|  triste |  |  |  |  |  |  |  |
|  simpático |  |  |  |  |  |  |  |
|  inocente |  |  |  |  |  |  |  |
|  dubitativo |  |  |  |  |  |  |  |
|  complaciente |  |  |  |  |  |  |  |
|  gracioso |  |  |  |  |  |  |  |
|  sumiso/dócil |  |  |  |  |  |  |  |
|  vago/perezoso |  |  |  |  |  |  |  |
|  retraído |  |  |  |  |  |  |  |
|  entusiasta |  |  |  |  |  |  |  |
|  franco |  |  |  |  |  |  |  |
|  talentoso |  |  |  |  |  |  |  |
|  ambicioso |  |  |  |  |  |  |  |
|  amable |  |  |  |  |  |  |  |
|  atractivo |  |  |  |  |  |  |  |
|  fuerte |  |  |  |  |  |  |  |
|  malo |  |  |  |  |  |  |  |
|  brutal |  |  |  |  |  |  |  |
|  comprensivo |  |  |  |  |  |  |  |
|  luchador |  |  |  |  |  |  |  |
|  trabajador |  |  |  |  |  |  |  |
|  frágil |  |  |  |  |  |  |  |

**Presta atención al vestuario y maquillaje de Penélope Cruz. Almodóvar ha apuntado como fuente de inspiración la representación, en el cine neorrealista italiano de la década de los 50, de las amas de casa interpretadas por Sophia Loren, Anna Magnani, Claudia Cardinale; unas mujeres caracterizadas por su fuerza y *sex appeal*.**

Describe el peinado y maquillaje de Penélope Cruz.

Enumera el tipo de prendas que lleva.

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**Penélope Cruz protagoniza *Volver* en un papel pensado expresamente para ella. Le acompañan un conjunto de actrices a las que, Almodóvar, saca lo mejor de sí: Carmen Maura, una histórica “chica Almodóvar” que vuelve con Pedro tras dieciocho años de separación, junto con Blanca Portillo, Lola Dueñas y Yohana Cobo.**

*La única arma con la que cuentas, además de una puesta en escena realista, son los actores. Las actrices, en este caso. [...]El gran espectáculo de “Volver” son ellas.*

Fuente: “Textos adicionales”, Volver (Pedro Almodóvar, 2006)

Busca información sobre Penélope Cruz y extrae algunos datos importantes en relación a su carrera que te servirán para preparar una entrevista con la actriz. Puedes consultar las siguientes páginas:

**http://www.penelopecruz.com/**

**http://www.terra.es/cine/biofilmografia/articulo.cfm?ID=44**

**http://www.geocities.com/penelope\_on\_top/index.html**

**http://www.alohacriticon.com/elcriticon/article1544.html**

**http://pagina.de/penelope\_cruz**

[**http://film.guardian.co.uk/print/0,,329544550-101730,00.html**](http://film.guardian.co.uk/print/0%2C%2C329544550-101730%2C00.html)

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**7. Vamos a considerar cómo la cámara sirve para contar la historia de la película y de qué modo el director elige entre los diferentes planos para cada ocasión. Fíjate en algunos de estos planos en la película y cuando se emplean, apuntando ejemplos concretos de secuencias o escenas de la película.**

**Planos generales**

(*Long shot: where you can see things far away/in the distance as well as near to the camera*)

**Primer plano**

(*Close up shot*: *when you can see a small detail of something or somebody*)

**Plano medio**

(*Mid shot*: *where you can see detail, but also some background and surroundings*)

**Plano cenital**

(*Shot* *from above*: *where you see the scene from above)*

1. ¿Cuándo y por qué necesitamos ver las expresiones de las caras de los personajes?
2. ¿Cuándo y por qué es importante ver el escenario completo?
3. ¿Qué agrega a la escena un plano cenital?
4. ¿Cómo es el ambiente en cada uno de los diferentes escenarios?

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**8. Lee las siguientes opiniones y escribe tu propia opinión sobre la película.**

¿Por qué te gusta *Volver*?

Cadena 10 preguntó a tres personas qué les gustó más de la película *Volver.*

**PEDRO** Lo que me encanta de *Volver* es el contraste entre la vieja España del pueblo manchego donde nacieron las hermanas Raimunda y Sole, y la gran ciudad de Madrid, donde viven. El pueblo es un lugar de viejas costumbres, como se ve en el entierro de la tía Paula. Allí la vida transcurre despacio y reinan las supersticiones y los rumores. Por otro lado, en Madrid la vida de barrio es rápida, frenética, ruidosa; me recuerda otro triunfo de Almodóvar, *Mujeres al borde de un ataque de nervios*.

**CLARA** Para mí, otro contraste, entre los mundos masculino y femenino, es fundamental en esta película. Almódovar sabe cómo se sienten y hablan las mujeres y cómo expresar sus emociones. Me gustan sobre todo la energía de Raimunda y su calidad de luchadora; la interpretación de Penélope Cruz es excelente. Por otra parte, ¡los hombres son retratados en términos muy negativos! Son machistas, poco fiables y engañan a sus esposas.

**SEBASTIÁN** En mi opinión, lo esencial de Almodóvar no es esto. El tema que prevalece en todas sus películas es la muerte. El hecho más importante en el pasado de la familia de Raimunda y Sole es la muerte de sus padres en un incendio. Es un tema que parece obsesionar a Almodóvar, pero lo trata con humor, por ejemplo el traslado cómico del cadáver del marido de Raimunda, y también con ternura, como la escena del entierro de la tía Paula.

Write a 50 word review about this film.

* What did you like? Why? Me ha gustado….
* What did you not like? Why? No me ha gustado….
* What was the funniest scene? La escena más divertida….
* What was the most upsetting scene? La escena más triste….
* Who would you recommend it to? Recomendaría la película a….

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

Useful expressions

un cineasta creativo – *a creative film-maker*

desarrollar el tema – *to develop the theme*

una escena emocionante – *an exciting/emotional scene*

estrenar una película – *to premiere*

la interpretación del actor – *actor’s performance*

investigar la trama – *to investigate the plot*

la representación de un filme/una película – *performance of a film*

un resumen del argumento – *a plot summary*

un retrato del protagonista – *a* *portrait of the protagonist*

rodar una película – *to shoot a film*